

R. T. 503

BANCA COMERCIALĂ S. P. A. ALBA-IULIA

RAPORTUL

CONSILIULUI DE ADMINISTRAȚIE
ȘI AL COMITETULUI DE CENZORI

BILANȚUL GENERAL

DESPRE ANUL AL XIII DE GESTIUNE

R. T. 503

KERESKEDELMI BANK R. T. GYULAFEHÉRVÁR

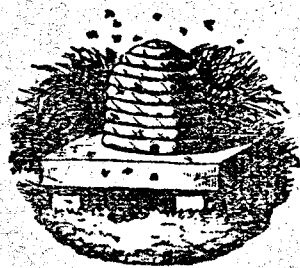
XIII. ÉVI

ÜZLETI JELENTÉSE

ÉS

ZÁRSZÁMADÁSA

1923.



CONVOCARE.

Banca Comercială s. p. a. Alba-Iulia își va ținea în ziua de
30 Martie anul 1924a. m. la ora 10

a **XIII-a adunare generală ordinară**

în localul institutului, la care cu stimă sunt invitați on. acționari.

ORDINE DE ZI:

1. Raportul Consiliului de administrație despre anul XIII gestiune, statorirea bilanțului și raportul comitetului de censori.
2. Hotărîrea asupra distribuirea profitului net și descărcarea Consiliului de Administrație și Comitetului de Censori de gestiunea lor pe exercițiul expirat.
3. Statorirea onorarului Consiliului de Administrație și Comitetului de Censori. (§§ 32 și 45 din statute).
4. Modificarea §-lui 29 din statute
5. Alegerea alor 5 membrii în comitetul de Censori.
6. Eventuale propuneri. (§§ 27 și 28 din statute).

Consiliul de Administrație.

Conform §-lui 18 din statute, on. acționari pentru uzarea dreptului de vot, sunt rugați ca să-și depună acțiunile lor și documentele de subscriere a acțiunilor emise în anul 1922 și 1923 cu 3 zile înainte de adunarea generală la casa „Casa de Păstrare, din Teiuș“, Wiener Bank Verein sucursala Budapesta, la „Pesti Magyar Kereskedelmi Bank“ în Budapesta.

Conform §-lui 28 din statute, numai acelea propuneri independente vor fi pertractate, cari au fost înștiințate Direcțiunii cel puțin cu 15 zile înainte de adunarea generală.



BCU Cluj / Central University Library Cluj

MEGHIVÓ.

A Kereskedelmi Bank Részvénytársaság Alba-Iulia

XIII. évi rendes közgyűlését

1924 márczius hó 30-án délelőtt 10 órakor az intézet helyiségében tartja meg, melyre a részvényesek tisztelettel meghivatnak.

TÁRGYSOROZAT:

1. Az igazgatóság jelentése a XIII. üzletévről, a zárszámadás előterjesztése és a felügyelő bizottság jelentése.
2. Határozathozatal a tiszta nyereség hová fordítása tárgyában, a felmentvény megadása az igazgatóság és felügyelőbizottság részére.
3. Az igazgatóság és felügyelő bizottság tiszteletdíjának megállapítása (Alapszabály 32 és 45 §§-ai).
4. Alapszabály 29. §-ának módosítása.
5. Öt felügyelő-bizottági tag választása.
6. Esetleges indítványok (Alapsz. 27 és 28 §§-ai)

Az igazgatóság.

Az alapszabályok 18 §-a értelmében a t. részvényesek felkéretnek, hogy részvényeiket és az 1922. és 1923. évi részvényjegyzést igazoló okmányokat a szavazati jog gyakorolhatása céljából 3 nappal a közgyűlés előtt a társaság pénztáránál, vagy a Tövisi Takarékpénztár r. t.-nél Tövis, a „Wiener Bankverein“ budapesti fiókinstízeténél és a „Pesti Magyar Kereskedelmi Banknál“ Budapest, letétbe helyezték.

Az alapszabályok 28 §-a értelmében csak azon önálló indítványok tárgyalhatók, amelyek legalább 15 nappal a közgyűlés előtt az igazgatóságnak be lettek jelentve.

**CONSILIUL DE ADMINISTRAȚIE:
IGAZGATÓSÁG:**

PREȘEDINTE: — ELNÖK:

MAROSVÁRADJAI GLÜCK ANDOR
fabricant, proprietar — gyáros, birtokos

DR. DEUTSCH MÓR
medic — orvos

BARÎTIU GEORGE
șef de poliție, proprietar — rendőrfőkapitány, birtokos

BRECKNER FRIEDRICH
fabricant — gyáros

LOBSTEIN IZIDOR
comerciant — nagykereskedő

VLAD VIRGIL
farmacist — gyógyszerész

LÖWE BÉLA
director gen. — vezérigazgató

BCU Cluj / Central University Library Cluj

**COMITETUL DE CENZORI:
FELÜGYELŐ-BIZOTTSÁG:**

PREȘEDINTE: — ELNÖK:

POP IOAN
secretar de finanțe, proprietar — pénzügy. titkár, birtokos

MAROSVÁRADJAI GLÜCK FÜLÖP
fabricant, proprietar — gyáros, birtokos

GRÜNN E. SALAMON
funcționar la Soc. de Asigurare Prima Ardeleana
az Első Erdélyi Biztosító Társaság főtisztviselője

FRIEDMANN MÓR
comerciant — kereskedő

SCHLESINGER HERMANN
comerciant — kereskedő

Raportul Consiliului de Administrație.



Onorată Adunare Generală!

Deja în pătrarul ultim al anului 1922 s'a arătat pe terenul financiar o oareși-care criză. Această criză în decursul anului trecut s'a potențat în continuu, astfel că în deosebi în jumătatea 2-a a acestui an a urmat — cea-ce până atunci nu s'a observat — o mare lipsă în bani efectivi.

Am fost cu cea mai mare atențiune la plasarea capitalului nostru, reținându-ne a intra în astfel de întreprinderi, cari cu toate că promiteau eventual beneficii mari, dar cari puteau eventual ușor să ne conducă la imobilizarea capitalului.

Pentru ca să putem sta în totdeauna la dispoziția deponenților noștrii, a trebuit să rezervăm în permanență un stoc mai mare de capital. Am fost mai departe, cu cea mai mare atențiune și la aceia, ca să satisfacem în marginile posibilității, așteptările echitabile a clienței noastre sporite.

Din cele espuse se poate constata că pe lângă principiile noastre sănătoase în conducere, precum și în urma nizuințelor noastre potențate, a fost încoronat cu deplin succes — și anul trecut — desvoltarea activității acestui institut.

Despre rulmentul operațiunilor de afaceri de pe anul trecut, avem onoare a relata următoarele:

Pentru a duce în acord capitalul nostru cu capitalele streine manipulate însă de noi, am emis — în baza concesiunii oficiale precum și în baza împuternicirii primită în 19 Decembrie 1920 de la adunarea generală spre semnare în anul trecut luna Decembrie, acțiuni în valoare nominală de 250.000.— Lei. Prin înfăptuirea, adecă semnarea și solvirea acestui capital de acțiuni, capitalul nostru fundamental s'a ridicat la suma de Un milion Lei, iar fondul de rezervă la suma de 997837 Lei 50 bani.

La începutul raportului nostru, unde facem cunoscut operațiunile noastre de afaceri, se dovedește pe deplin, că principiile noastre de conducere sunt honorate cu toată încrederea clienței noastre, întrucât cea mai însemnată parte din deponenții acestui ținut, își depun capitalele — spre fructificare — la institutul nostru. În anul trecut depunerile de economii și de cont curent au ajuns la suma de 7.512.396 Lei, deci au crescut față de cele din anul trecut cu 2.142.399.— Lei.

Stocul de depunere precum și capitalul nostru sporit, l'am fructificat în deosebi prin plasarea de împrumuturi cu scadență scurtă Prin plasările noastre, am sporit și numărul clienței noastre astfel că stocul nostru de capital plasat a fost de 9.600.000 Lei, prin urmare în raport cu cel de anul precedent s'a sporit cu 3.600.000 Lei.

Tot cu această ocaziune raportăm, că „Moliftul“ întreprinderea noastră forestieră, fondată în anul 1921 în cea-ce privește rezultatul material de până acum, întrece toate așteptările noastre. Vom nizu deci întracolo, ca această întreprindere așa de bine reușită, pe viitor să o desvoltăm mai bine.

Prosperând institutul nostru așa de frumos, încât întrece cu mult rezultatul anului precedent, ne simțim în acea plăcută situație, ca să propunem prin raport separat, ca să se împartă acționarilor noștri o dividendă mai mare ca cea din anul precedent și mai departe să, mărim fondurile noastre de rezervă.

Raportăm în fine, că mandatul comitetului nostru de censori a expirat, prin urmare rugăm adunarea generală a alege în acest comitet 5 membrii pe durata de 3 ani.

Cu aceste terminând raportul nostru, Vă rugăm respectuos a primi și aproba bilanțul prezent al anului de gestiune 1923 și în urma raportului de cenzori a da absolutorul îndătinat atât comitetului de cenzori cât și Consiliului de Administrație.

Alba-Iulia, 1 Martie 1924.

Consiliul de Administrație.



Igazgatósági jelentés.



Tisztelt Közgyűlés!

Már 1922 negyedik negyedében a pénzpiacon bizonyos feszültség jelei mutatkoztak. Ez a feszültség ez elmúlt év folyamán állandóan fokozódott úgy, hogy különösen az év második felében az eddig még nem tapasztalt nagy mértékű efektiv pénzhiány következett be.

Üzletvitelünkben a legnagyobb gonddal vigyázván mobilitásunkra. szigoruan tartozkodtunk olyan vállalkozásokban való részvételtől, amelyek bár nagy haszonnal kecsegtettek, de esetleg könnyen tőkéink immobilizálására vezettek volna.

Hogy betevőinknek mindenkor felmondás nélkül állhassunk rendelkezésére állandóan nagy pénztár készletet kellett tartanunk. Különös gonddal vigyáztunk továbbá arra, hogy megszorodott számu üzletfeleink méltányos hitelígényeit a lehetőség határain belül mindenkor kielégítsük.

Az elmondottakban röviden vázolt üzletviteli elveink mellett az elmúlt évben is siker koronázta intézetünk fokozatos fejlesztésére irányuló törekvésünket.

Múlt évi üzleti forgalmunkról a következőkben van szerencsénk beszámolni:

Saját tőkéinknek az általunk kezelt idegen tőkékkel leendő összhangba hozása céljából a birtokunkban levő hatósági engedély és 1920. december 19-iki közgyűléstől nyert felhatalmazásunk alapján múlt év december havában 250.000 Lei n. é. részvényt bocsátottunk jegyzésre Ezen kibocsátásunk lejegyzése és befizetése által alaptőkénk 1 millió leire, tartalékalapjaink pedig 997837 lei és 50 banira emelkedtek.

A jelentésünk elején ismertetett üzletvételi elveink hitelképességének legfényesebb bizonyítéka az a bizalom, amellyel közönségünk legszélesebb rétegei keresik fel intézetünket betéteik elhelyezése céljából. A múlt évben takaré- és folyószámla betétünk 7.512.396 Lei volt, a megelőző évi állománnyal szemben tehát 2.142.399 lei-el emelkedett.

Betétállományunk emelkedése és tőkeemelésünkkel megszorodott tőkéinket főleg rövid lejáratu kölcsönökként gyümölcsöztettük. Kihelyezéseinkkel üzletfeleink számát is szaporitván cca 9,600.000 Lei kölcsön állományunk a megelőző évihez viszonyitva cca 3,600.000 Lei emelkedést mutat.

Ez alkalommal jelentjük, hogy 1921. évben alapított „Moliftul” Fatermelő és fake-reskedelmi vállalatunk eredmény tekintetében a hozzá fűzött várakozásainknak a legnagyobb mértékben megfelelt. Ezen jól sikerült alapításunk fejlesztésére a jövőben is különös gondot fogunk fordítani.

Intézetünk fejlődésének természetes folyómánya, hogy mult évi üzleti eredményünk is jóval fölötte áll a megelőző évinél és így abban a helyzetben vagyunk, hogy külön javaslatunk kapcsán részvényeseinknek a megelőző évinél nagyobb osztalék és tartalék alapjaink magasabb dotálására tehetünk előterjesztést.

Tisztelettel jelentjük végül, hogy felügyelő-bizottságunk mandátuma lejárt, miért is kérjük, méltóztassanak alapszabályaink értelmében 5 felügyelő-bizottsági tagot 3 évre megválasztani.

Ezek után tisztelettel kérjük, méltóztassék jelentésünket elfogadni és a felügyelő-bizottság jelentésének előterjesztése után a felügyelő-bizottságnak, valamint nekünk az 1923. üzletévre a feimentvényt megadni.

Alba-Iulia — Gyulafehérvár, 1924 március 1.

Igazgatóság.



Distribuirea profitului net.

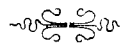
Profitul net în anul 1923 a fost	Lei	224.796·51
Transport despre anul trecut	„	3.324·01
	Total Lei	228.120·52

Propunem să se distribue suma de mai sus în modul următor:

După 15.000 buc. acții dividendă 20 ⁰ / ₁₀₀	Lei	150.000·—
Pentru sporirea fondului de rezerve	„	42.162·50
Onorariul Consiliului de Administrație	„	14.000·—
Onorariul Comitetului de Cenzori	„	5.000·—
Fondului de penziuni „Mv. Glück Adolf“	„	10.000·—
Pentru scopuri de binefacere (la dispoziția Direcțiunei)	„	1.500·—
Transport pe anul viitor	„	5.458·02
	Total Lei	228.120·52

În speranță că On. adunarea generală va primi propunerea noastră de mai sus, rugăm a hotărî să se plătească începând de mâine la casa institutului nostru dividendă de 10 lei după acție.

Consiliul de administrație.



BCU Cluj / Central University Library Cluj

Nyereség felosztási javaslat.

Az 1923 évi tiszta jövedelem	Lei	224.796·51
ehhez hozzáadva az előző évről áthozott	„	3.324·01
	Összesen Lei	228.120·52

melynek felosztására vonatkozólag tisztelettel javasoljuk, hogy adassék:

15.000 drb. részvény 20%-os osztalékára	Lei	150.000·—
Tartalékalapra	„	42.162·50
Igazgatóság tiszteletdíja	„	14.000·—
Felügyelőbizottság tiszteletdíja	„	5.000·—
„Mv. Glück Adolf“ tisztviselő nyugdíjára	„	10.000·—
Jótekonycélra (évközben az igazgatóság rendelkezésére)	„	1.500·—
Uj számlára vitessék át	„	5.458·02
	Összesen Lei	228.120·52

Azon reményben, hogy a t. közgyűlés ezen javaslatunkat elfogadja, kérjük méltóztassék határozatilag kimondani, hogy részvényeink 13. sz. szelvénye holnaptól kezdődőleg pénztárunknál darabonként 10 lei-el váltassék be.

Igazgatóság.

Raportul comitetului de cenzori.



Onorată Adunare Generală!

Avem onoare a reporta, că în anul 1923 am controlat întreaga activitate a Băncii Comerciale din Alba-Iulia cu cea mai mare rigurozitate, am revizuit în mai multe rânduri cassa și valorile institutului, precum și registrele, după care am constatat că toate agendele și întreaga conducere în totdeauna au fost în deplină ordine.

Am revizuit Bilanțul și Contul de profit și pierdere pe anul 1923 deus înaintea comisiunii noastre spre cenzurare și le-am aflat în ordine și în consonanță cu registrele institutului, precum și cu inventarul dela finea anului, le-am constatat că corespund întocmai cerințelor legii comerciale și statutelor institutului.

În cosecință Vă rugăm să binevoșiți a aproba încheierea acestor conturi și împărțirea profitului net, în conformitate cu propunerea Consiliului de Administrație și a da atât Consiliului de Administrație cât și Consiliului de cenzori descărcarea pentru gestiunea lor pe anul 1923.

Alba-Iulia, 1 Martie 1924.

Comitetul de cenzori.



BCU Cluj / Central University Library Cluj

Felügyelő-bizottság jelentése.



Tisztelt közgyűlés!

Jelentjük, hogy a Kereskedelmi Bank r. t. Alba-Iulia üzletmenetét a lefolyt 1923. évben éber figyelemmel ellenőriztük, az intézet pénztárát és értékeit, valamint a könyveket több alkalommal behatóan megvizsgáltuk és az ügykezelést és vezetést mindenkor rendben találtuk.

Behatóan megvizsgáltuk az igazgatóság által elénk terjesztett 1923. évi Mérleg és Eredményszámlát és azokat a fő- és segédkönyvekkel és az évvégi vagyon leltározással teljesen megegyezőnek, a keresk. törvény és alapszabályok határozmányainak megfelelőeknek találtuk.

Magunkévá tesszük az igazgatóság nyereségfelosztási javaslatát és kérjük a t. közgyűlést, hogy az 1923 évi zárszámadást, mérleg és eredményszámlát jóváhagyni és a felmentvényt ugy az igazgatóságnak, valamint nekünk magadni méltóztassék.

Alba-Iulia, 1924. március 1.

Felügyelő-bizottság.



Activ — Vagyon

**Contul bilanț la
Mérleg számla**

	Lei	b.	Lei	b.
Cassa — Pénztár			949295	85
Efecte — Értékpapírok			21255	—
Polite în portofoliu — Váltótárca			723570	55
Debitori — Adósok			9680090	25
Realități — Ingatlan			1500	—
Particip. în întreprinderi industr. — Részesedés iparvál- latban			525000	—
Mobilier — Berendezés			1	—
			11900712	65

Alba-Iulia—Gyölafehervár, 1923.

Consiliul de administrație:

Marosváradjai Glück Ándor s. k.
președinte — elnök

Barițiu George s. k.
membru — ig. tag

Breckner Friedrich s. k.
membru ig. tag

Verificat și găsit în conform. cu

Megvizsgálta és helyesnek

Pep Ioan s. k.
secr. de finanțe, propr. — pénzügy. titkár, birtokos

Marosváradjai Glück Fülöp s. k.
fabricant, proprietar — gyáros, birtokos

Friedmann
comerciant

**31 Decembrie 1923
1923 december 31-én**

Pasiv — Teher

	Lei	b.	Lei	b.
Capital — Részvénytőke			1000000	—
Rezerve — Tartalékok:				
fond de rezerve — rendes tartalékalap	930306	97		
« special de rezerve — külön tartalékalap	67530	53	997837	50
« de pensie » mv Glück Adolf » nyugdíjalap			35487	30
Depuneri — Betétek:				
în libele — könyvecskében	5945506	59		
în cont curent — folyószámlán	1715932	86	7661439	45
Creditori — Hitelezők			1881116	48
Dividende neridicate — Fel nem vett osztalékok			12541	50
Garanții — Ovadék			42500	—
Interese și poziții transitoare — Átmeneti kamatok és té- telek			41669	90
Report — 1922 évről áthozat	3324	01		
Beneficiu net — Tiszta nyereség	224796	51	228120	52
			11900712	65

december 31-én

Az igazgatóság:

Dr. Deutsch Mór s. k.
membr. — ig. tag

Lobstein Izidor s. k.
membr. — ig. tag

Vlad Virgil s. k.
membr. — ig. tag

Löwe Béla s. k.
director gen. — v. igazgató

registrele Comitetului de cenzori

találta a felügyelő-bizottság:

Mór s. k.
kereskedő

Grünn E. Salamon s. k.
funcionar la Soc. Asig. Prima Ard. — első erd. bizt. társ. főtisztv.

Schlesinger Hermann s. k.
comerciant — kereskedő

Pentru contabilitate: — Könyvelésért:

Engel s. k.

Székely s. k.

Contul profit și pierdere
Eredmény számla

Debit — Tartózik

	Lei	b.	Lei	b.
Interese — Kamatkiadások:				
după cont curent — folyószámlabetétek után . . .	54997	77		
după depuneri impozabile — adóköteles betétek után	324793	25		
după depun. neimpozabile — adóment betétek után	24687	46	404478	48
Contribuțiune și competențe — Adók és illetékek . . .			17608	82
Salare — Tiszti fizetések			195537	—
Amortizări asupra creanțelor dubioase — Leirások . . .			69223	—
Cheltueli de administrație — Üzleti költségek			92561	99
Report 1922 áthozat	3324	01		
Beneficiu net 1923 évi tiszta nyereség	224796	51	228120	52
			1007529	81

Alba-Iulia—Gyölafehervár, 1923.

Consiliul de administrație:

Marosváradjai Glück Andor s. k.
președinte — elnök

Barițiu George s. k.
membru — ig. tag

Breckner Friedrich s. k.
membru — ig. tag

Verificat și găsit în conform. cu

Megvizsgálta és helyesnek

Pop Ioan s. k.

secr. de finanțe, propr. — pénzügy. lílkár, birtokos

Marosváradjai Glück Fülöp s. k.

fabricant, proprietar — gyáros, birtokos

Friedmann

comerciant

31 Decembrie 1923
1923 december 31-én

Credit — Követel

	Lei	b.	Lei	b.
Report 1922 évről áthozat			3324	01
Dobânzi și comisiuni - Kamat bevételek és jutalékok . . .			1004205	80
			1007529	81

december 31-én

Az igazgatóság:

Dr. Deutsch Mór s. k.
membr. — ig. tag

Lobstein Izidor s. k.
membr. — ig. tag

Vlad Virgil s. k.
membr. — ig. tag

Löwe Béla s. k.
director gen. — v. igazgató

registrele Comitetului de cenzori

találta a felügyelő-bizottság:

Mór s. k.
kereskedő

Grünn E. Salamon s. k.
funcționar la sec. asig. prima ard. — első erd. bizt. társ. felőlisztv.

Schlesinger Hermann s. k.
comerciant — kereskedő

Pentru contabilitate: Könyvelésért:

Engel s. k.

Székely s. k.